

CODI 28535 LLENGUA GREGA I LA SEVA LITERATURA II

Professors: Carlos VARIAS

Marta OLLER

Tutoria: Roser ARCO

I. Continguts

Aquesta assignatura consistirà en la traducció i el comentari d'una selecció de textos de Xenofont i de Plató, les obres dels quals són particularment útils per l'estudi de la prosa àtica clàssica. El primer semestre estarà dedicat a la traducció d'alguns passatges de l'*Anàbasi* de Xenofont; el segon, a la traducció d'alguns passatges de l'*Apologia de Sòcrates* de Plató i de l'obra homònima de Xenofont, a fi i efecte que l'alumne pugui comparar la forma amb què cadascun dels autors presenta el personatge de Sòcrates i la seva defensa final.

En aquest curs es donarà molta importància a la consolidació dels coneixements relatius a la morfologia i a la sintaxi bàsica del dialecte àtic, així com a l'aprenentatge d'un vocabulari mínim d'unes 1500 paraules.

Paral·lelament a aquesta tasca, l'alumne haurà de llegir en traducció les obres següents: a la primera part del curs, els llibres I, II, IV i VIII de les *Històries* d'Heròdot; a la segona, el *Simposi* de Plató, l'*Antígona* de Sòfocles i la *Lisístrata* d'Aristòfanes.

II. Objectius

En finalitzar aquesta assignatura, l'alumne haurà de ser capaç de traduir un passatge de cadascun dels autors treballats a classe i comentar-ne aquells aspectes més significatius des del punt de vista morfosintàctic, lèxic i de contingut. Així mateix, l'alumne haurà de poder explicar amb detall els continguts de les obres llegides i comentades a classe, i fer-ne una valoració raonada.

III. Temari

La selecció de passatges dels autors per traduir es farà saber a principi de curs.

IV. Avaluació

Per a l'avaluació d'aquesta assignatura es farà una mitjana entre les dues notes finals de cada semestre, cadascuna de les quals s'obtindrà de la manera següent:

1. 1r semestre:

- 1 examen de traducció al final del semestre = 70% de la nota final del semestre.
- 1 examen de morfologia nominal i verbal = 10% de la nota final del semestre
- 1 treball de la lectura de les *Històries* d'Heròdot = 10% de la nota final del semestre.
- Assistència regular i participació a classe = 10% de la nota final del semestre.

2. 2n semestre:

- 1 examen de traducció al final del semestre = 75% de la nota final del semestre.
- 1 examen de lectura de les obres proposades = 15% de la nota final del semestre.
- Assistència regular i participació a classe = 10% de la nota final del semestre.

Per poder fer la mitjana cal haver aprovat tots els exàmens i el treball de lectura amb una nota mínima de 5.

V. Tutoria integrada

Durant la tutoria integrada es farà un reforç gramatical que tindrà com a objectiu revisar i, si s'escau, aprofundir en el coneixement tant de la morfologia nominal i verbal com de la sintaxi de la llengua grega clàssica, fonamentalment en dialecte àtic.

VI. Bibliografia

1. Llengua i literatura:

ALBERICH, J. - ROS, M., *La transcripció dels noms propis grecs i llatins*. Barcelona 1993.

ALFAGEME, I.R., *Nueva gramática griega*. Madrid 1988.

BERENQUER, J., *Gramática griega*. Barcelona 1986³³.

BERTRAND, J., *La grammaire grecque par l'exemple*. Paris 1996.

—, *Nouvelle grammaire grecque*. Paris 2000.

FERNÁNDEZ GALIANO, M., *La transcripción castellana de los nombres propios griegos*. Madrid 1969.

—, *Manual práctico de morfología verbal griega*. Madrid 1981².

LESKY, A., *Historia de la literatura griega*. Madrid 1985 (3a reimp.)

LÓPEZ FÉREZ, J.A. (ed.), *Historia de la literatura griega*. Madrid 1988.

VERNHEES, J.-V., *Hermaion. Initiation au grec ancien*. Paris 2001³.

2. Lectures:

ARISTÒFANES, *Lisístrata* (trad. J. Pagès). Ed. La Magrana: Barcelona 2004.

ARISTÓFANES, *Las avispas, La paz, Las aves, Lisístrata* (trad. F. Rodríguez Adrados). Ed. Cátedra: Madrid 1994⁴.

ARISTÓFANES, *Las nubes, Lisístrata, Dinero* (trad. E. García Novo). Alianza Editorial: Madrid 1994.

HERÒDOT, *Històries. Llibres I-III* (trad. R.J. Montañés). Ed. La Magrana: Barcelona 2002.

—, *Històries. Llibres IV-VI* (trad. R.J. Montañés). Ed. La Magrana: Barcelona 2003.

HERÓDOTO, *Historia. Libros I-IX*, 5 vol. (trad. C. Schrader). Ed. Gredos: Madrid 1977-1989.

HERÓDOTO, *Historia* (trad. M. Balasch). Ed. Cátedra: Madrid 1999.

PLATÓ, *El banquet. Fedre* (trad. J. Leita). Ed. 62: Barcelona 1997.

PLATÓN, *Fedón, Banquete, Fedro* (trad. C. García Gual, M. Martínez, E. Lledó). Ed. Gredos: Madrid 1986.

PLATÓN, *El banquete* (trad. F. García Romero). Alianza Editorial: Madrid 1989.

SÒFOCLES, *Antígona* (trad. J. Castellanos). Ed. La Magrana: Barcelona 1998⁵.

SÒFOCLES, *Antígona* (trad. C. Riba). Ed. Clàssics Curial: Barcelona 1993⁶.

SÒFOCLES, *Antígona, Edipo Rey, Electra* (trad. L. Gil). Ed. Labor: Barcelona 1975.

SÒFOCLES, *Áyax, Las Traquinias, Antígona, Edipo Rey* (trad. J.M. Lucas). Alianza Editorial: Madrid 1990.

SÒFOCLES, *Tragedias* (trad. A. Alamillo). Ed. Gredos: Madrid 1981.

SÒFOCLES, *Tragedias completas* (trad. J. Vara Donado). Ed. Cátedra: Madrid 2000⁹.

